



# 聖荷西中文學校

## San Jose Chinese School

### 2009-2010 年學術比賽須知

- 1 本校校內學術比賽訂於 2010 年 1 月 30 日 (星期六) 下午 1:30 - 4:30 假 Leland High School 校址舉行。

**2010 San Jose Chinese School Academic Contest will be held January 30th, 2010 in Leland High School from 1:30 – 4:30 PM.**

- 2 請詳閱本比賽須知後填寫報名表報名，並於截止日期前交回班主任或級任導師。請參賽同學資料填寫工整，以增進工作效率，避免作業錯誤。

Please read this instruction before filling out the registration form. You can submit your registration form to your class representative/leader or your teacher. Please fill out the form clearly to avoid processing error and help us handle the registration more efficiently.

- 3 11/14/2009 開始回收報名表，報名截止收件日為 2009 年 11 月 21 日當日下午課以前。請各班班主任務必全班收齊 (不參加者亦需填妥並繳回報名表)，準時將報名表交至教務處。

Academic Department will start to accept registration on November 14<sup>th</sup>, 2009 and the deadline is **November 21st 009**. **Class representatives need to collect all registration forms (including completed forms from those who decide not to participate)** from their own classes and submit them to the Academic Department no later than the dismissal time of November 21<sup>st</sup>, 2009.

- 4 今年學術比賽項目，年齡分組，及比賽方式均按照北加州中文學校聯合會學術比賽規則辦理。詳細內容 (包括規則、考試形式與試題範例、朗讀讀稿等) 請洽各班導師，或到下列網站查閱：

[www.sanjosechineseschool.org](http://www.sanjosechineseschool.org)

This year's contest will follow the guidelines from the ANCCS on contest categories, grouping and rules. More details (including rules, test format, sample questions, and reading scripts) can be obtained from your teachers. Please refer to the following websites for more details:

[www.sanjosechineseschool.org](http://www.sanjosechineseschool.org)

- 5 各比賽項目均統一命題。除國語組演講、國語組朗讀、及國畫比賽外，其餘各組項目考題均在試場內宣佈。

SJCS will use unified test questions. Test papers will be distributed to students at the contest in the test centers except for the following categories: Mandarin Speech, Mandarin Read Aloud, and Chinese Painting. Test questions for these events will be given to students in advance.

- 6 校內學術比賽獲得第一名者並比賽成績在 **90 分或以上**，將可代表本校參加 2010 年北加州中文學校聯合會學術比賽(CSL 組學生除外)。獲前三名者將另擇期頒發獎勵，凡參加學生均獲參加獎。

There are three winners in each category. Award ceremony will be set at a later date. Except for CSL groups, the first prize winner of each category of each group will represent SJCS to compete in the ANCCS 2010 contest if he/she **scores 90% or higher**. Each participant will receive a Participation Award.

- 7 茲檢附去年各組各比賽項目報名人數以供參考，避免某些項目人數擁擠或乏人問津，以達到多方發掘學生資賦，並使各組各項均有優秀學生代表本校爭光之目的。

Last year's registration summary of the number of students in each group and category is provided for your reference. It is an effort to keep our participants informed of less participated categories so that they can decide on taking part in them. The school can in turn find new talents to represent our school to compete in the ANCCS Academic Contest.

- 8 本校 CSL 學生人數日漸增加，鑒於他們的課程與非 CSL 學生不同，為了鼓勵他們學習中文的努力，今年將繼續為 CSL 參賽學生在 1、2、7、10、11、12 項目實行單獨計分。

Due to the fact that there is a steady increase in the number of CSL students at SJCS, and their curriculum is different from non CSL students, we would like to encourage and motivate them to participate in the Academic Contest. Starting last year, the school selects separate winners for CSL students in the following categories: 1, 2, 7, 10, 11, and 12.

- 9 2010 年北加州中文學校聯合會學術比賽詳細內容：[www.anccs.org](http://www.anccs.org).

2010 ANCCS Academic Contest details: Please refer to [www.anccs.org](http://www.anccs.org).

- 10 年齡分組以每年 1 月 1 日(含)至 12 月 31 日(含)為基準

Birthdays are counted between January 1<sup>st</sup> (included) and December 31<sup>st</sup> (included) of each calendar year:

**學術比賽年齡分組表 Grouping Table**

| 組別<br>Groups | 年齡 AGE  | CSL 組別<br>CSL GROUPINGS                      |
|--------------|---|--|
| A            | 13 歲(含)以上 (出生年 <= 1996)<br>(13 or above, birth year <= 1996)      | CSL-Adv                                      |
| B            | 10 歲(含) - 12 歲(含)<br>(出生年 1997,1998,1999)<br>(10 to 12 years old) | CSL5   |
| C            | 7 歲(含) - 9 歲(含)<br>(出生年 2000,2001,2002)<br>(7 to 9 years old)     | CSL2,<br>CSL3, CSL4                          |
| D            | 7 歲以下 (under 7 years old)<br>(出生年 birth year > 2002)              | Pre-CSL,<br>CSLK, CSL1                       |
| CD           | 10 歲以下 (出生年 birth year >= 2000)<br>(under 10 years old)           | Pre-CSL, CLSK,<br>CSL1, CSL2, CSL 3,<br>CSL4 |

## 2009 - 2010 學術比賽項目表 Contest Categories

|    | 項目<br>CATEGORIES                            | CSL<br>GROUPS | 代號<br>CODE | 分組<br>AGE<br>GROUPS | 附註<br>NOTES  | 去年報名人數<br>LAST YEAR'S<br>SUMMARY       |
|----|---|---------------|------------|---------------------|--|--|
| 1  | 國語組演講<br>Mandarin Speech                    | YES           | MS         | A, B, C, D          | 題目 Topics<br>(www.sanjosechinese<br>school.org)  | A-3, B-6,<br>C-1(2 CSL), D-5           |
| 2  | 國語組即席演講<br>Mandarin Impromptu               | YES           | MI         | A, B                |  | A-2, B-1                               |
| 3  | 鉛筆書法<br>Pencil Calligraphy                  | NO            | PW         | A, B, C, D          |  | A-10, B-7,<br>C-10, D-3                |
| 4  | 毛筆書法<br>Brush Calligraphy                   | NO            | CL         | A, B, CD            |  | A-5, B-2,<br>CD-0                      |
| 5  | 西畫<br>Western Painting                      | NO            | WD         | A, B, C, D          |  | A-9, B-6,<br>C-8, D-4                  |
| 6  | 國畫<br>Chinese Painting                      | NO            | CW         | A, B, CD            |  | A-2, B-2,<br>CD-0                      |
| 7  | 作文<br>Composition                           | YES           | ES         | A, B, CD            | CD組: 看圖作文<br>Group CD:<br>Story Writing from<br>Pictures                                       | A-2 B-1,<br>CD-1                       |
| 8  | 注音符號拼音<br>Phonetics                         | NO            | SP         | B, C, D             |  | B-6,<br>C-7, D-2                       |
| 9  | 國語組部首查字典<br>Check Radicals in<br>Dictionary | NO            | DC         | A, B, C             | 遠東漢英辭典<br>(1994年後新版)<br>Far East Chinese-<br>English Dictionary<br>(1994 or later<br>editions) | A-3, B-5,<br>C-1                       |
| 10 | 閱讀測驗<br>Reading<br>Comprehension            | YES           | RC         | A, B, C, D          |  | A-7, B-4,<br>C-11, D-1                 |
| 11 | 雙語翻譯<br>Translation                         | YES           | TL         | A, B                |  | A-8, B-2                               |
| 12 | 國語組朗讀<br>Mandarin Read Aloud                | YES           | RT         | A, B, C, D          | 讀稿 Reading Scripts<br>(www.sanjosechinese<br>school.org)                                       | A-3, B-10 (1 CSL),<br>C-9 (3 CSL), D-7 |
| 13 | 漢語拼音<br>Hanyu Pinyin                        | NO            | HP         | A, B                |  | A-16,<br>B-7                           |

# 聖荷西中文學校 2009-2010 學術比賽報名表

## San Jose Chinese School 2009-2010 Academic Contest Registration Form

\*每一項目均需填寫  
\*All fields are required

班級 Class ID:

**參加 / 不參加**  
**Participate / Not this time**

|            |                              |   |
|------------|------------------------------|---|
| 學生姓名:      | Name (Last, First):          | 出生日期 Date of Birth:<br><br>MM / DD / YY |
| 電話 Phone#: | 家長 Parent's E-mail:          |   |
| 父親姓名:      | Father's Name (Last, First): |   |
| 母親姓名:      | Mother's Name (Last, First): |   |

**參加同學請選一項目及該項目的組別**  
**Student: Please choose one Category and one Group in that category:**

|    | 項目 CATEGORIES                         | CSL | 分組 groups  |
|----|---------------------------------------|-----|------------|
| 1  | 國語組演講 Mandarin Speech                 | Y   | A, B, C, D |
| 2  | 國語組即席演講 Mandarin Impromptu            | Y   | A, B       |
| 3  | 鉛筆書法 Pencil Calligraphy               | N   | A, B, C, D |
| 4  | 毛筆書法 Brush Calligraphy                | N   | A, B, CD   |
| 5  | 西畫 Western Painting                   | N   | A, B, C, D |
| 6  | 國畫 Chinese Painting                   | N   | A, B, CD   |
| 7  | 作文 Composition                        | Y   | A, B, CD   |
| 8  | 注音符號拼音 Phonetic                       | N   | B, C, D    |
| 9  | 國語組部首查字典 Check Radicals in Dictionary | N   | A, B, C    |
| 10 | 閱讀測驗 Reading Comprehension            | Y   | A, B, C, D |
| 11 | 雙語翻譯 Translation                      | Y   | A, B       |
| 12 | 國語組朗讀 Mandarin Read Aloud             | Y   | A, B, C, D |
| 13 | 漢語拼音 Hanyu Pinyin                     | N   | A, B       |

| 組別       | 出生年              | CSL Classes | Groups    | Birth Years      | CSL Classes          |
|----------|------------------|-------------|-----------|------------------|----------------------|
| <b>A</b> | 出生年<=1996        | CSL-Adv     | <b>C</b>  | 2000, 2001, 2002 | CSL2, CSL3, CSL4     |
| <b>B</b> | 1997, 1998, 1999 | CSL5        | <b>D</b>  | Birth year>2002  | Pre-CSL, CSL-K, CSL1 |
|          |                  |             | <b>CD</b> | Birth year>=2000 | All of the above     |

無論參加與否，請填妥本表格後撕下這一頁於 2009 年 11 月 21 日或以前交班主任收齊送教務處  
All students have to complete this form, tear it out, and return it to their class reps on or before Nov 21, 2009.  
Class Representatives: Please collect ALL registration forms and return to the Academic Department.